



BEM-VINDOS

À ESCOLA LUXEMBURGUESA



BIENVENUE



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

BEM-VINDOS

À ESCOLA LUXEMBURGUESA



Informações para os alunos recém-chegados e os seus pais



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

© Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, 2024

Rédaction: Service de l'intégration et de l'accueil scolaires (SIA)

Tél. : (+352) 247-76570

E-mail : secretariat.sia@men.lu

ISBN: 978-2-49673-324-2

Layout: Service presse et communication

www.men.lu

BEM-VINDOS À ESCOLA LUXEMBURGUESA

1. O SISTEMA DE ENSINO PÚBLICO LUXEMBURGUÊS.....	7
2. ALUNOS RECÉM-CHEGADOS AO PAÍS : ONDE OBTER INFORMAÇÕES?.....	9
3. QUE AJUDA PARA FACILITAR A COMUNICAÇÃO NA ESCOLA?	11
4. O ENSINO FUNDAMENTAL	13
5. O ENSINO SECUNDÁRIO	15
6. A OFERTA ESCOLAR INTERNACIONAL.....	19
7. QUE OFERTA DE FORMAÇÃO EXISTE PARA OS ADULTOS?.....	23
8. OUTRAS INFORMAÇÕES E CONTACTOS ÚTEIS	25

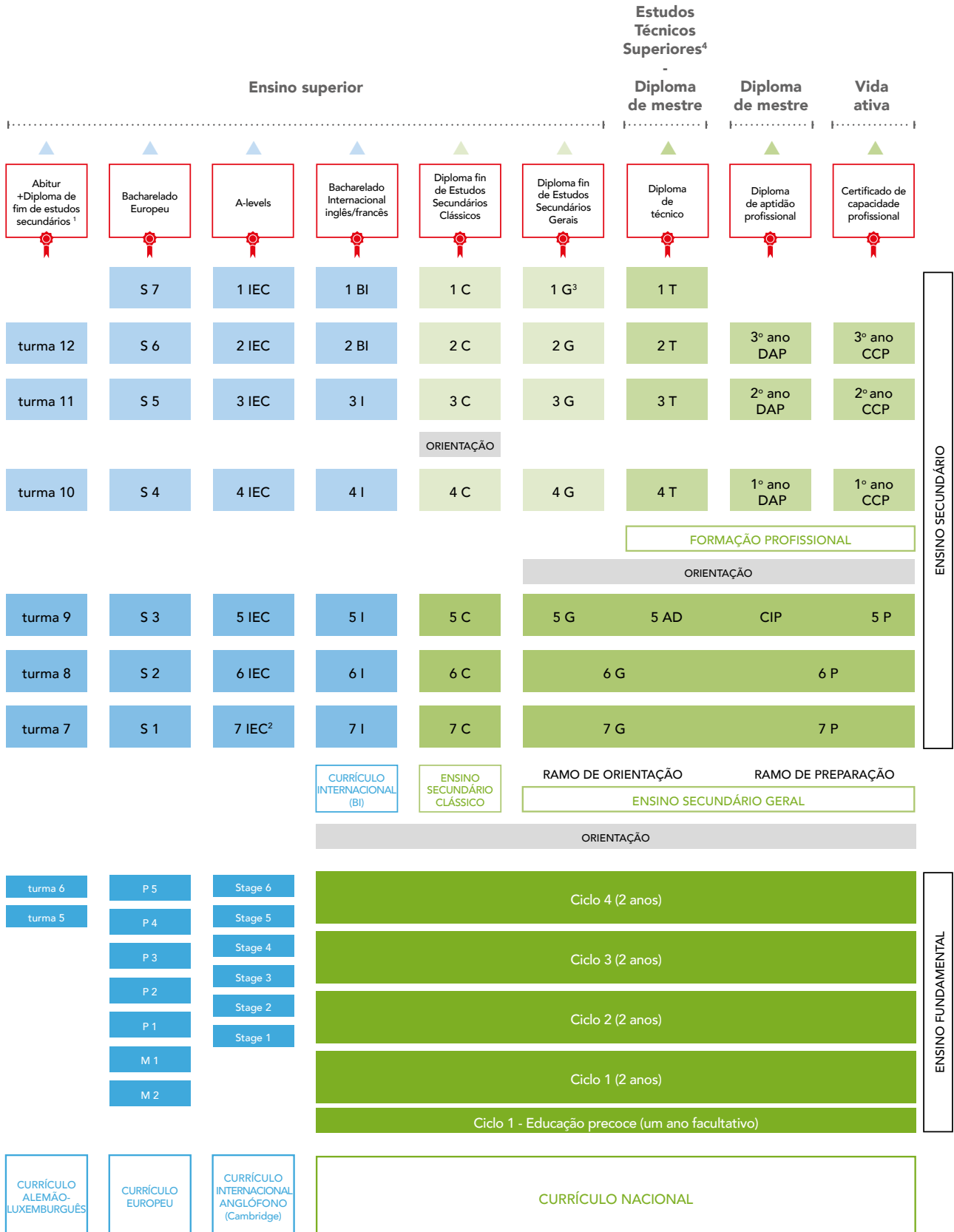


1. O SISTEMA DE ENSINO PÚBLICO LUXEMBURGUÊS

No Luxemburgo, as crianças podem frequentar a escola pública a partir dos 3 anos. O primeiro ano é facultativo: trata-se da educação precoce. A escolaridade obrigatória começa aos 4 anos.

O esquema da página seguinte oferece-lhe uma visão geral do sistema de ensino público luxemburguês. Existe uma variedade de ofertas diferentes, adaptadas ao perfil do aluno, em função da idade, das línguas que fala, do seu nível de matemática, dos seus objetivos e do seu projeto de vida.

SISTEMA ESCOLAR PÚBLICO LUXEMBURGUÊS 2023/2024



¹ Diploma de Estudos Secundários Clássicos e Diploma de Estudos Secundários Gerais.

² International English Classes.

³ O último ano (1SGED) é acrescentado à secção de formação de educador.

⁴ Via módulos preparatórios.

As escolas luxemburguesas também dão aos adultos a possibilidade de obterem o *Diplôme d'accès aux études supérieures* (DAES), que é equivalente ao diploma luxemburguês de fim do ensino secundário (*Diplôme de fin d'études secondaires*) e dá acesso ao ensino superior.



2. ALUNOS RECÉM-CHEGADOS AO PAÍS: ONDE OBTER INFORMAÇÕES?

Acabou de chegar ao Luxemburgo e pretende instalar-se no Luxemburgo?

O Ministério da Educação Nacional está ao seu lado para a escolarização da sua criança.

O *Service de l'intégration et de l'accueil scolaires* (SIA, Serviço da Integração e do Acolhimento escolar):

- acolhe as crianças e os jovens recém-chegados ao Luxemburgo, com idades entre os 4 e os 24 anos;
- informa e aconselha os alunos e os pais sobre todos os assuntos relacionados com a oferta escolar luxemburguesa.

PARA OS ALUNOS DOS 4 AOS 17 ANOS

Em função da sua idade, dos seus talentos, das suas necessidades e das suas aspirações, os alunos recém-chegados frequentam o ensino fundamental, o ensino secundário geral ou clássico ou o ensino internacional público. Os pais ou tutores, se assim o pretenderem, podem também matricular a sua criança numa escola privada.

JOVENS ADULTOS ENTRE OS 18 E OS 24 ANOS INCLUSIVE

Além das turmas regulares, há formações adaptadas para aprender, pelo menos, duas das línguas do país (alemão, francês, luxemburguês) ou como preparação para integrar uma formação profissional ou aceder ao mercado do trabalho.

**AO COMPARECER NA MARCAÇÃO,
TRAGA, SE POSSÍVEL**

- Cartão de cidadão ou passaporte;
- Cartão de Segurança Social ou certificado de afiliação (*certificat d'affiliation* – a pedir online ou levantar junto do *Centre commun de la sécurité sociale*);
- Boletins de notas dos últimos dois anos letivos;
- Cópia do atestado de residência (*certificat de résidence* – a levantar junto dos serviços administrativos do município de residência) ou certificado de apresentação de um pedido de proteção internacional.

CONTACTO

SERVICE DE L'INTÉGRATION ET DE L'ACCUEIL SCOLAIRES (SIA)

38, rue Philippe II
L-2340 Luxembourg
Tel.: (+352) 247-76570; E-mail: secretariat.sia@men.lu

Horário de atendimento:
de segunda a sexta-feira, das 8h00 às 11h45 e das 13h00 às 16h45
(apenas com marcação)

Atendimento nas línguas luxemburguesa, francesa, inglesa e portuguesa
(outras línguas a pedido).

INFORMAÇÕES ADICIONAIS

Ministério da Educação, da Infância e da Juventude

<http://www.edulink.lu/rxb1>





3. QUE AJUDA PARA FACILITAR A COMUNICAÇÃO NA ESCOLA?

A MEDIAÇÃO INTERCULTURAL

Como pais ou aluno, pode pedir a ajuda gratuita de um mediador intercultural ao apresentar um pedido online junto do SIA. Além das línguas faladas no país, os mediadores interculturais falam uma ou várias das seguintes línguas: albanês, árabe, arménio, bengali, bósnio, búlgaro, cantonês, catalão, checo, coreano, crioulo da Guiné-Bissau, crioulo de Cabo Verde, croata, curdo-curmânji, curdo-sorâni, dari, eslovaco, espanhol, farsi, filipino, grego, hindi, italiano, japonês, mancanha, mandarim, montenegrino, nepalês, panjábí, polaco, português, romeno, russo, sérvio, tailandês, tigrínia, turco, ucraniano, uolof, urdu e vietnamita.

O mediador intercultural é uma pessoa de recurso. Facilita a comunicação e a compreensão entre os profissionais do ensino e os alunos, bem como os pais que não dominam as línguas do país. É importante realçar que o mediador intercultural intervém apenas no contexto escolar.

EIS ALGUNS EXEMPLOS DE INTERVENÇÃO:

- Ajuda durante a matrícula;
- Ajuda ao primeiro acolhimento na turma;
- Acompanhamento em reuniões individuais entre professores, alunos e pais de alunos;
- Acompanhamento na reunião de balanço escolar;
- Traduções de documentos escolares;
- Acompanhamento na aula;
- Transmissão de mensagens entre os interlocutores, por telefone ou e-mail;
- Reuniões de informação para pais;
- Conselhos de turma ou disciplinares.



4. O ENSINO FUNDAMENTAL

A escola fundamental pública acolhe as crianças dos 3 aos 11 anos. Inclui nove anos de escolaridade, repartidos por quatro ciclos de ensino. Qualquer criança residente no Luxemburgo e que complete a idade de 4 anos antes de 1 de setembro deve frequentar a escola fundamental. O ciclo 1 inclui um primeiro ano de ensino precoce (dos 3 aos 4 anos) e dois anos de ensino pré-escolar (dos 4 aos 5 anos). Os ciclos 2 a 4 (dos 6 aos 11 anos) correspondem ao ensino fundamental.

O CICLO 1

O ciclo 1 inclui um ano de ensino precoce facultativo e dois anos de ensino pré-escolar cuja frequência é obrigatória. As crianças aprendem a compreender o luxemburguês falado/oral e a exprimir-se nesta língua. O luxemburguês é a principal língua de comunicação na turma. As línguas faladas no contexto familiar são valorizadas e as crianças são também iniciadas ao francês falado/oral.

O CICLO 2 A 4 (DOS 6 AOS 11 ANOS)

Cada ciclo (2, 3 e 4) inclui, em princípio, dois anos.

No ciclo 2, a alfabetização é feita em alemão, sendo esta, a língua de ensino de todas as disciplinas da escola, à exceção da aula de francês e de algumas áreas em que a língua de ensino é o luxemburguês (p. ex., a disciplina vida e sociedade). A aprendizagem do francês falado/oral continua.

Nos ciclos 3 e 4, a sua criança continua a aprendizagem do alemão (falado e escrito), sendo esta a língua de ensino de todas as disciplinas à exceção da aula de francês. O seu filho começa a aprendizagem sistemática do francês escrito.

À sua chegada ao Luxemburgo, a sua criança é escolarizada numa turma regular (também designada por turma de origem). A partir do segundo ano do ciclo 2, são organizadas aulas intensivas de língua (também designadas por aulas de acolhimento) ou aulas de apoio. Nelas, o aluno tem aulas em alemão e/ou francês, e uma iniciação à língua luxemburguesa. A quantidade de horas de aulas intensivas de línguas varia em função percurso escolar, dos conhecimentos linguísticos e da idade do aluno. O objetivo é de que o aluno possa passar o máximo de tempo na sua turma de origem sem precisar aulas intensivas de língua.

PASSAGEM PARA O ENSINO SECUNDÁRIO

No final da escola fundamental, há vários ramos possíveis em função das competências e dos interesses do aluno. É por isso que, todos os alunos, durante o ciclo 4, são sujeitos a um processo de orientação para o ensino secundário. Este processo prevê contactos regulares entre os professores e os pais ao longo dos últimos dois anos, em que o aluno frequenta o ensino fundamental. Em seguida, os professores e os pais tomam uma decisão em comum.

PARA MAIS INFORMAÇÕES

www.edulink.lu/8ecd





5. O ENSINO SECUNDÁRIO

No Grão-Ducado do Luxemburgo, o ensino secundário é garantido por estabelecimentos públicos, estabelecimentos privados que aplicam os programas oficiais do ministério e estabelecimentos privados que aplicam outro programa.

Os liceus públicos que aplicam o programa nacional, destinam-se aos adolescentes a partir dos 12 anos.

Até aos 16 anos, a escolaridade é obrigatória. Uma escolaridade completa no liceu, sem reprovações, inclui teoricamente sete anos de ensino secundário.

Apesar de aplicar o programa oficial do ministério, cada liceu pode, no âmbito da sua autonomia, propor uma abordagem pedagógica, turmas ou medidas específicas que correspondam às necessidades e às expectativas dos alunos.

NO ENSINO PÚBLICO QUE APLICA O PROGRAMA NACIONAL, EXISTE:

1. O ENSINO SECUNDÁRIO CLÁSSICO (ESC);
2. O ENSINO SECUNDÁRIO GERAL (ESG);
3. A FORMAÇÃO PROFISSIONAL.

1. O ENSINO SECUNDÁRIO CLÁSSICO

O ensino secundário clássico tem como objetivo transmitir conhecimentos gerais nas áreas das ciências humanas e da literatura, das matemáticas e das ciências naturais. Prepara para os estudos superiores e universitários, e é concluído pelo Diploma de Fim de Estudos Secundários Clássicos.

A turma de 7 C destina-se aos alunos com boas bases na maioria das disciplinas. A língua veicular para todas as disciplinas é o alemão, à exceção das matemáticas e da aula de francês, que são dadas em francês.

As turmas de adaptação em línguas no ESC

O ensino secundário clássico oferece outras turmas de 7 C, cada uma delas com particularidades ao nível das línguas. As turmas de aperfeiçoamento oferecem um programa idêntico à turma de 7 C, com aulas adicionais em alemão ou em francês.

Turmas de língua veicular francesa

As turmas de língua veicular francesa do ESC são destinadas aos alunos que preferem as aprendizagens em francês.

2. O ENSINO SECUNDÁRIO GERAL

Nos três primeiros anos, o ensino secundário geral (ESG) organiza-se em dois ramos:

- O ramo de orientação destina-se aos alunos que adquiriram as competências exigidas na escola fundamental. O ensino secundário geral é concluído pelo Diploma de Fim de Estudos Secundários Gerais. Este confere os mesmos direitos do que o Diploma de Fim de Estudos Secundários Clássicos e permite entrar na vida ativa ou prosseguir estudos superiores (universitários e não universitários). No fim do terceiro ano do ensino geral, os alunos podem continuar o seu percurso na formação profissional ou numa das cinco áreas do ensino secundário geral.
- O ramo de preparação do ensino secundário geral destina-se aos alunos que não adquiriram as bases de competência exigidas no final do ensino fundamental. Nele, seguem um ensino por módulos que lhes permite avançar ao seu ritmo. São preparados para ingressar numa turma mais exigente ou para a formação profissional, o ramo de preparação existe na área germanófono ou francófono.

Alguns liceus propõem turmas com um aperfeiçoamento das línguas e da língua veicular. Estas turmas destinam-se aos alunos:

- com mais facilidade numa outra língua que não seja o alemão ;
- que ainda não suficiente domínio numa das línguas de escolarização (francês, alemão);
- com um perfil linguístico diferente do esperado final do ensino fundamental;
- que beneficiem de uma aula de acolhimento;
- que chegaram ao Luxemburgo a meio de um ano letivo no ciclo 4 do ensino fundamental;
- recém-chegados ao Luxemburgo.

Estas diversas turmas oferecem aulas intensivas de francês ou alemão, que permitem depois aos alunos integrarem o sistema regular e frequentarem o mesmo ensino do que todos os restantes alunos.

a. AS TURMAS DE ACOLHIMENTO DO ESG

As turmas de acolhimento destinam-se aos alunos recém-chegados ao Luxemburgo, que não sabem nem o alemão nem o francês, ou tenham muito poucos conhecimentos destas línguas. Para além das outras disciplinas, nelas os alunos beneficiam de um ensino intensivo de francês e de aulas de iniciação de luxemburguês. Para a maioria das turmas, não há ensino da língua alemã.

- | | |
|--------------------------------------|--|
| Dos 12 aos 15 anos: | turma de acolhimento ACCU. |
| Dos 16 aos 17 anos: | turma de acolhimento para jovens adultos CLIJA. |
| Dos 18 aos 24 anos inclusive: | turma de acolhimento/inserção para jovens adultos mais acima dos 18 anos CLIJAA. |

b. AS TURMAS INFERIORES DO ESG

As turmas de inserção

Uma turma de inserção é uma turma do ensino secundário geral proposta paralelamente às turmas regulares do ramo de orientação e do ramo de preparação. Destina-se aos alunos que não dominam ou têm um conhecimento reduzido das línguas de ensino do Luxemburgo. Nela, os alunos frequentam o programa letivo regular, bem como um ensino intensivo da língua francesa ou da língua alemã.

As turmas de aperfeiçoamento da via de orientação

O ensino secundário geral oferece outras turmas de 7 G, cada uma delas com especificidades ao nível das línguas. As turmas de adaptação oferecem um programa idêntico ao da turma de 7 G, com aulas adicionais em alemão ou em francês.

Turmas de língua veicular francesa

As turmas de língua veicular francesa do ESG são destinadas aos alunos que preferem as aprendizagens em francês.

c. AS TURMAS SUPERIORES COM REGIME LINGUÍSTICO ESPECÍFICO - RLS

As turmas com regime linguístico específico são uma verdadeira oportunidade de sucesso para os alunos para quem a língua alemã, ou francesa, representa um desafio.

Uma turma RLS é uma turma em que todas as aulas, exceto as aulas de línguas, são ensinadas em francês (para as turmas francófonas) ou em inglês (para as turmas anglófonas). O programa das aulas é idêntico ao programa das turmas regulares. Estas turmas são propostas, tanto ao nível do ensino secundário geral (permitem a obtenção de um diploma de fim de estudos secundários gerais e dão acesso ao ensino superior) como ao nível da formação profissional (ver página seguinte).

Se o seu filho tiver mais de 15 anos, pode frequentar uma turma com regime linguístico específico (RLS).

Para mais informações sobre as turmas RLS, pode consultar o folheto online:

www.edulink.lu/3syx



3. A FORMAÇÃO PROFISSIONAL

A formação profissional oferecida no ensino secundário geral público e privado propõe cerca de 120 formações.

Estas formações inscrevem-se em três vias de formação:

- A formação que leva ao Diploma de Técnico (*diplôme de technicien*, DT), com uma duração normal de quatro anos, com caráter técnico e orientada para a prática profissional; estão previstos módulos adicionais para os alunos que queiram ter acesso aos estudos superiores.
- A formação que leva ao Diploma de Aptidão Profissional (*diplôme d'aptitude professionnelle*, DAP), com uma duração normal de três anos. Esta formação pode ser feita a tempo inteiro, com estágios, ou em regime misto com um contrato de aprendizagem.
- A formação que leva ao Certificado de Capacidade Profissional (*certificat de capacité professionnelle*, CCP), com uma duração normal de três anos. A formação é feita principalmente em empresa, com uma parte no liceu. As aulas no liceu incluem módulos de ensino profissional em ateliês escolares e módulos de ensino geral.



6. A OFERTA ESCOLAR INTERNACIONAL

Desde 2016, o ministério da Educação Nacional, da Infância e da Juventude implementou uma importante política de diversificação da oferta escolar, tanto ao nível do ensino primário como ao nível do ensino secundário.

1. A OFERTA ESCOLAR INTERNACIONAL NO ENSINO PRIMÁRIO

a. AS ESCOLAS PÚBLICAS EUROPEIAS

Estas escolas têm como missão a educação e o ensino de alunos de várias origens. São públicas e não têm propina de inscrição.

Estas escolas propõem secções francófona, anglófona e germanófona do ensino primário e seguem o programa específico das escolas europeias.

O seu filho escolhe:

- uma língua 1 (nível língua materna) entre o francês, o inglês, o alemão (e o português na *École internationale Differdange et Esch-sur-Alzette* e na *École internationale Mondorf-les-Bains*),
- bem como uma língua 2 entre o francês, o inglês ou o alemão.

A aprendizagem do luxemburguês como língua de integração é obrigatória.

As seguintes turmas estão disponíveis:	Francófona	Anglófona	Germanófona
École internationale Differdange et Esch-sur-Alzette www.eide.lu	✓	✓	✓
Lycée Edward Steichen em Clervaux www.lesc.lu	✓	✓	✓
École internationale Gaston Thorn em Luxemburgo www.eigt.lu	✓	✓	✓
Lënster Lycée International School www.llis.lu	✓	✓	✓
École internationale Mersch Anne Beffort www.eimab.lu	✓	✓	
École internationale Mondorf-les-Bains www.eimlb.lu	✓	✓	

b. INTERNATIONAL SCHOOL MICHEL LUCIUS

Para responder às necessidades de uma população internacional em crescimento, o estabelecimento público gratuito *International School Michel Lucius* propõe um ensino em inglês ao nível do ensino primário. As disciplinas de base são ensinadas de acordo com o currículo de Cambridge.

Mais informações em www.lml.lu

2. A OFERTA ESCOLAR INTERNACIONAL NO ENSINO SECUNDÁRIO

Ao nível do ensino secundário existem quatro ofertas de formações diferentes que propõem uma alternativa ao programa nacional: o Bacharelado internacional, o Bacharelado europeu, o currículo internacional anglófono e o currículo alemão-luxemburguês. As escolas a seguir indicadas são escolas públicas, sem pagamento de propinas e acessíveis a todos.

a. O INTERNATIONAL BACCALAUREATE (BI)

O *International Baccalaureate* (Bacharelado Internacional) é oferecido por 2500 liceus em 190 países do mundo inteiro.

É reconhecido pela lei luxemburguesa como sendo equivalente ao Diploma de Fim de Estudos Secundários Clássicos.

Destina-se aos jovens que escolhem estudos secundários em língua francesa ou inglesa, todos eles capazes de frequentar um ensino secundário de alto nível.

As seguintes turmas estão disponíveis:	Francófona	Anglófona	Observações
Lycée technique du Centre www.ltc.lu	✓		A partir do 6.º 2.ª língua = inglês 3.ª língua = alemão
Athénée de Luxembourg www.al.lu		✓	A partir do 7.º 2.ª língua = francês 3.ª língua = alemão
Lycée Mathias Adam www.lyma.lu	✓		A partir do 4.º 2.ª língua = inglês 3.ª língua = alemão
Lycée technique Ettelbruck www.ltett.lu	✓		A partir do 7.º 2.ª língua = inglês 3.ª língua = alemão

Os alunos devem passar testes de admissão para se matricularem.

b. O BACHARELADO EUROPEU

As escolas que propõem turmas que levam ao Bacharelado europeu seguem o programa europeu. Este Bacharelado é reconhecido em toda a Europa e nalguns outros países. Propõe secções francófona, anglófona e germanófona ao nível do ensino secundário. Nele aprende-se francês, inglês e alemão (o português no EIDE e no EIMLB) a vários níveis.

A aprendizagem do luxemburguês é obrigatória como língua de integração até ao terceiro ano do ensino secundário. A segunda língua do aluno (inglês, alemão ou francês) é a língua veicular para uma das aulas, como, por exemplo : ciências

As seguintes turmas estão disponíveis:	Francófona	Anglófona	Germanófona
École internationale Differdange et Esch-sur-Alzette www.eide.lu	✓	✓	✓
Lycée Edward Steichen em Clervaux www.lesc.lu	✓	✓	✓
École internationale Gaston Thorn em Luxemburgo www.eigt.lu	✓	✓	✓
Lënster Lycée International School www.llis.lu	✓	✓	✓
École internationale Mersch Anne Beffort www.eimab.lu	✓	✓	✓
École internationale Mondorf-les-Bains www.eimlb.lu	✓	✓	✓

humanas, história, geografia e economia.

c. O CURRÍCULO INTERNACIONAL ANGLÓFONO (CAMBRIDGE)

Os alunos frequentam todas as aulas em inglês, e aprendem o francês e o alemão como segunda e terceira língua. As turmas preparam para as seguintes certificações:

- **Aos 16 anos:** *International General Certificate of Secondary Education (IGCSE)*
- **Aos 17 anos:** *Advanced Subsidiary Level (AS-Levels)*
- **Aos 18 anos:** *Advanced Level (A-Levels)*

O GCSE internacional baseia-se no certificado GCSE britânico. Este é reconhecido a nível internacional. Permite aos alunos prosseguirem os estudos secundários e prepara-os para os *AS-Levels* e *A-Levels*. A qualificação *A-Levels* é oferecida em mais de 125 países. Certifica que o aluno concluiu os estudos secundários ou pré-universitários.

Estas turmas estão disponíveis no *Lycée Michel Lucius*.

Mais informações em www.lml.lu

d. O ENSINO ALEMÃO-LUXEMBURGUÊS

Este ensino encontra-se disponível apenas no *Schengen-Lyzeum Perl*. A escola tem como objetivo o ensino comum de alunos provenientes da Alemanha e do Luxemburgo. Este ensino combina elementos do sistema de ensino dos dois países.

Apesar de o alemão ser a língua veicular para a maioria das disciplinas, o francês, o inglês e o luxemburguês são também obrigatórios.

O diploma equivale ao diploma do sistema alemão (*Allgemeine Hochschulreife/Abitur*) e ao Diploma de fim de estudos secundários gerais luxemburguês. O reconhecimento dos diplomas é garantido pelos dois países.

Mais informações em www.schengenlyzeum.eu



7. QUE OFERTA DE FORMAÇÃO EXISTE PARA OS ADULTOS?

Chegou ao Luxemburgo há pouco tempo e tem mais de 18 anos?

Quer comunicar nas situações do dia a dia, ter acesso a um diploma ou a uma qualificação reconhecida ou conseguir um emprego?

Quer conseguir comunicar com os professores do seu filho ou com os outros pais?

As formações para adultos existem para o ajudar lhe prestar auxílio.

O Ministério, as comunas ou associações com acordo propõem inúmeras aulas e formações diversificadas. Algumas são gratuitas, outras estão acessíveis a preços reduzidos ou moderados.

Pode consultar o catálogo das ofertas no site www.unipop.lu.

Pode também consultar as ofertas em www.lifelong-learning.lu.



Conhecer uma ou várias línguas do país será particularmente útil. Pode inscrever-se nos cursos organizados pelo Instituto Nacional das/de Línguas em www.inll.lu, nos/pelos liceus, nas/pelas associações ou nos cursos organizados pelo pela sua comuna.

Para as pessoas que não têm a possibilidade de aprender o alfabeto latino ou que têm dificuldades de escrita, de leitura ou de cálculo, existem cursos de instrução básica.

Mais informações em www.edulink.lu/5jlk ou pode chamar o (+352) 80 02 99 99.



Se não conseguiu obter o nível de estudo/estudos ou o diploma exigido para prosseguir os seus estudos, a 2.^a via de qualificação é feita para si.

Propõe formações adaptadas à sua situação, que lhe permitirão frequentar uma formação profissional ou ter acesso aos estudos universitários.

Entre estas ofertas:

- Pode encontrar turmas de preparação destinadas aos adultos que não tenham o nível exigido para se inscreverem na turma de 5.^o ou em formações profissionais.
- Existem também turmas de 5.^o que permitem aceder ao ensino secundário e à formação profissional. Estas turmas dirigem-se a adultos que não tenham o nível exigido de 5.^o (três anos de ensino secundário). Este ensino básico vai permitir-lhes atingir os seus projetos pessoais e profissionais.
- Além disso, há possibilidades de obtenção de um diploma, conclusão de uma formação inicial ou aperfeiçoamento de competências, mudança de carreira, progressão na respetiva profissão, adaptação às novas tecnologias, etc.

Mais informações em www.edulink.lu/gkm0





8. OUTRAS INFORMAÇÕES E CONTACTOS ÚTEIS

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO, DA INFÂNCIA E DA JUVENTUDE



www.edulink.lu/wltq

Informações sobre a escolarização e o acolhimento das crianças estrangeiras Service de l'intégration et de l'accueil scolaires (SIA)

38, rue Philippe II
L-2340 Luxembourg

Tel.: (+352) 247-75274; E-mail: secretariat.sia@men.lu

Horário de atendimento:

de segunda a sexta-feira, das 8h00 às 11h45 e das 13h00 às 16h45 (apenas com marcação)

Atendimento nas línguas luxemburguesa, francesa, inglesa e portuguesa (outras línguas a pedido).



www.edulink.lu/6pv5

Informações sobre os certificados dos níveis de estudos e o reconhecimento dos diplomas nas seguintes áreas: baccalauréat, DAP, diploma de mestre (*brevet de maîtrise*), profissões sociais e educativas, profissões da saúde

Service de la reconnaissance des diplômes

29, rue Aldringen, L-1118 Luxembourg

Tel.: (+352) 247-85910; E-mail: reconnaissance@men.lu

MINISTÉRIO DA INVESTIGAÇÃO E DO ENSINO SUPERIOR

18-20, montée de la Pétrusse, L-2327 Luxembourg

Horário de atendimento do ministério: de segunda a sexta-feira, das 7h45 às 16h30



www.mengstudien.lu

Informações relativas ao ensino superior e universitário **Service information études supérieures**

Tel.: (+352) 247-88650; Email: etudes@mesr.etat.lu

Horário do serviço telefónico: de segunda a sexta-feira, das 8h00 às 12h00 e das 13h00 às 16h30



www.m-o.lu

Atendimento presencial do Service information études supérieures **na Maison de l'orientation**

29, rue Aldringen, L-1118 Luxembourg

Tel.: (+352) 247-56417; E-mail: etudes@mesr.etat.lu

Horário do atendimento presencial: de segunda a sexta-feira, das 13h00 às 17h00



www.mengstudien.lu

Service aides financières

Tel.: (+352) 247-88650; E-mail: aide-fi@mesr.etat.lu

Horário do serviço telefónico: de segunda a sexta-feira, das 8h00 às 12h00 e das 13h00 às 16h30



www.edulink.lu/s34s

Reconhecimento dos diplomas estrangeiros do ensino superior e homologação **dos diplomas relacionados com as profissões do direito** **Service reconnaissance professionnelle**

E-mail: rqp@mesr.etat.lu

Homologation de diplômes de droit (accès aux CCDL)

E-mail: homologation@mesr.etat.lu

Service registre des titres (reconnaissance académique)

E-mail: registre@mesr.etat.lu

MAISON DE L'ORIENTATION



www.m-o.lu

29, rue Aldringen, L-1118 Luxembourg
Tel.: (+352) 80 02 81 81; E-mail: info@m-o.lu

A *Maison de l'orientation* destina-se a todos os cidadãos, independentemente da idade, que procuram consultoria em orientação escolar e profissional com vista a identificar as suas capacidades, as suas competências e os seus interesses, a tomar decisões informadas na escolha dos estudos e das formações, bem como relativamente aos respetivos projetos profissionais.

Funciona como balcão único e plataforma comum de orientação, e está aberto ao público durante todo o ano (também nas férias), de segunda a sexta das 10h00 às 12h00 e das 13h00 às 17h00.

Abrange todos os seguintes serviços :

Service d'orientation professionnelle de l'Agence pour le développement de l'emploi (ADEM-OP)



www.edulink.lu/96hi

Tel.: (+352) 247-85480; E-mail: info.op@adem.etat.lu

Os conselheiros de orientação do Serviço de Orientação Profissional da ADEM podem realizar entrevistas de orientação e de reconversão com os visitantes (jovens e adultos). Consideram as aptidões, os interesses e as qualificações escolares dos candidatos, ajudando-os a tomar uma decisão autónoma na escolha de uma formação ou profissão.

Acompanhamento na transição para a vida profissional Postos locais do Service national de jeunesse (SNJ)



www.hey.snj.lu

Tel.: (+352) 247-86465; E-mail: secretariat@snj.lu

Os postos locais do *Service national de la jeunesse* (SNJ, Serviço nacional da Juventude) têm como missão apoiar os jovens na sua transição entre a vida escolar e a vida profissional. Dividem-se por 11 locais em todo o país, o que permite estarem perto dos jovens e das suas realidades. Os colaboradores especializaram-se no acompanhamento dos jovens e na implementação de programas que permitam um regresso a uma atividade.

As suas ações destinam-se aos jovens que:

- estão prestes a abandonar o estabelecimento de ensino sem ter soluções concretas;
- abandonaram o sistema de ensino sem diploma.

Os agentes locais do SNJ propõem assim aos jovens:

- aconselhamento e informação sobre as ofertas de formações e a vida profissional;
- um acompanhamento individual com vista a uma integração nos estudos ou na vida profissional;
- alternativas à inatividade.



www.cepas.lu

Centre psychosocial et d'accompagnement scolaires (CePAS)

Tel.: (+352) 247-75910; E-mail: ccjf@cepas.lu

O *Centre psychosocial et d'accompagnement scolaires* (CePAS, Centro de apoio psicossocial e escolar) tem a missão geral de promover o bem-estar, a saúde mental, a educação não formal e a participação dos jovens.

Para isso:

- O CePAS desenvolve as estruturas, as profissões, as práticas e a perícia dos profissionais psico-socio-educativos dos liceus e garante a qualidade dos seus serviços.
- O CePAS oferece um acompanhamento psicológico e terapêutico pessoal, familiar, relacional e escolar, bem como um acompanhamento educativo e social.
- O CePAS disponibiliza um centro de documentação destinado ao pessoal educativo e psicossocial dos liceus.
- O CePAS garante o tratamento dos pedidos de subsídios aos alunos a nível nacional, para promover a sua permanência na escola.

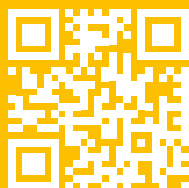


**MAISON DE
L'ORIENTATION**

Deng Schoul. Däi Beruff. Deng Zukunft.

www.mengschoul.lu
t'aide à trouver le lycée
qui t'accompagnera
le mieux vers ton avenir.

**MENG
SCHOUL**

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

ESTA BROCHURA ESTÁ TAMBIÉN DISPONÍVEL
NOUTRAS LÍNGUAS:



www.edulink.lu/qkcd



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse